

LA EPOCA

Diario Católico Independiente

RECOMENDADO POR EL EXCMO. SEÑOR DELEGADO APOSTÓLICO É ILMO. SEÑOR OBISPO DIOCESANO

Director: — LA SOC. REGENERACION — OFICINA: Calle 6ª, nº 169. 160 varas al Nte. del Mercado — Editor - Administrador: — Luis Cartín G.

Apartado de Correos: Nº 710.

La suscripción vale ₡ 1-00 al mes

Número suelto, cinco céntimos.

AÑO II

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, MIERCOLES 11 DE OCTUBRE DE 1911

NÚM. 133 152

SANTORAL

Miércoles 11.—San Germán, Obispo y mártir; San Nicasio, Obispo; Santos Anasasio, Plácido y Ginés, mártires; Santas Zenaida y Filonila, hermanas mártires, y Santa Plácida, virgen.—San Nicasio fué Obispo de Reims, en el siglo V. No dicen los Martirologios la época en que obtuvo ser exaltado á esta Sede; algunos creyeron que fué á fines de aquel siglo, y otros al principio, lo cual tiene alguna probabilidad. Cuando los vándalos, suecos y alanos entraron en las Galias el año 407, saquearon y quemaron las ciudades de Maguncia, Worms, Reims, Amiens y otras de importancia. San Nicasio se encerró durante el sitio de la ciudad, y á pocos días los bárbaros la tomaron á viva fuerza, pasando á cuchillo á los más de sus moradores. Así que tuvo noticia Nicasio de la entrada de los enemigos, se retiró á la iglesia, donde le encontraron postrado delante del Santísimo. Fué por orden del Presidente Fescenino degollado en la plaza de la aldea Vesin con Florencio, diácono suyo, y con Juan, Lector, y Dutrapia, su hermana. Recogieron su cuerpo algunos fieles y le dieron piadosa sepultura, trasladándole después á la iglesia que antiguamente se llamaba de San Agrícola y que en la actualidad tiene el nombre de San Nicasio. Una de las notables conversiones que obtuvo con su predicación este Santo fué la de Piencia, joven francesa de gloriosa memoria. El presbítero Quirino y el diácono Escubiulo auxiliaron eficazmente á San Nicasio en sus funciones episcopales, y se considera á los tres como á los fundadores de la Iglesia de Ruan.

Entreacto.....?

Sí, señor, *entreacto*. ¿Por qué no ha de tenerlos también esta comedia pedagógica donde me he metido, siquiera no sea más que traspunte, ó apuntador?... Y á propósito de *apuntador*, por qué diablos decimos aquí *soplón*, con un galicismo de lo más crudo, incorrecto, innecesario? En teatros españoles — y vaya si los hay en tierra de Lope y demás milagros naturales — se dice *apuntador*... y consuetudina «en algunas partes»; nunca *soplón*, porque no es lo mismo apuntar que soplar, por más que soplen los franceses. Pero nada es nuestro *soplón*, comparado con el *foyer*, tan correcto en francés — por ser lugar de abrigo donde arden chimeneas y estufas ó se usa de ca-

lefacción en cualquier manera — como absurdo en países tropicales donde suele irse á tomar el fresco y pasear por un bello «salón de descanso», ó dígame Salón, con mayúscula, puesto que no hay otro en el Teatro, con qué pudiera confundirse.

Ya otro día se interpuso mi buen Tío, el retórico, para llamarme al orden de Literatura preceptiva, según Campillo, la cual fué siempre su Breviario en clase, y fuera de ésta su inseparable Kempis. . . . si nó cuanto á imitar lo que juzgaba inimitable, cuanto á «menosprecio del mundo».

Bien habrán visto mis amigos, si leyeron, cómo escuché aquella lección, y cómo, sin subirme á los Altos Estudios Sociales, llamé, desde aquí abajo, al orden moral á nuestro insigne catedrático en Sorbona, trayendo en apoyo de mi humilde razonamiento las autorizadas razones de alemanes modernos, como Herr Grad, diputado al Reichstag, y el consejero íntimo Herr Illing en su informe sobre el «aumento de la criminalidad en Prusia».

Y no es que guste yo, mayormente de autoridades científicas, más ó menos fuertes y encumbradas; sino que, sin dárseme ahora, ni entonces, nada lo de que «las comparaciones son odiosas», se me ocurrió contraponer al teórico pedagogo de la Francia menguante, en población y lo demás, los hombres prácticos y serios moralistas de Alemania, creciente en población y en todo.

Ahora, «volviendo á nuestros carneros», — que también soy algo galicano — digo que, en este propio «entreacto», he de corregirme las erratas, antes que vuelva el Tío con sus escrúpulos retóricos y de imprenta: porque también, según me repetía, hasta que «le enseñe el muñeco», fué corrector de pruebas en *El Ferrocarril*, diario prehistórico en punto á libertad y libertinaje de imprenta. Todo tiene su historia... y su novela.

En el cuarto párrafo, dije: «que les siguieron» (los estoicos ó Sócrates y Platón), y salió: «que le siguieron»... cosa que también puede ser, dado que ambos atenienses fueran dos personas distintas y un solo filósofo verdadero.

Al fin del párrafo octavo dice: «hacia un fin noble, sea cualesquiera sus dificultades y peligros»; pero yo escribí *sean* y lo demás. Aunque, bien mirado, hasta en la prensa de Madrid ocurren semejantes erratas y disparates, por cierta *concordancia* con lo más próximo, sobre todo si precede, comiéndose también las comas... Todo por falta de prosodia y sintaxis, por el bárbaro empeño de

escribir sin gramática... Sólo que esto ya no es cosa de erratas de imprenta, sino errores; hasta horrores de la loca osadía modernista.

Escribí dos veces *estrenua* en los párrafos 9º y 10º, y primero salió *estrema* y luego *extrema*, con buena ortografía y sin sentido ninguno. Recordaba yo, y aludía á la «vida *estrenua*» (vida fuerte, ágil, valerosa, esforzada) de Mr. Roosevelt y también á su libro «The Strenuous Life»; y cuenta con este *Strenuous* inglés, bien latino en parte, pero en parte muy enredoso.

Nada más salió errado en el párrafo 10º; antes *corregí et por ac* al señor de Croiset, quien de cierto sabe más latín que yo; pero, sin duda por citar de memoria, escribí *justum ac tenacem*, en vez de *justum et tenacem*, según traen más de veinte distintas ediciones de Horacio, que yo he registrado en la Biblioteca Nacional, gracias al «viejo «ratón de bibliotecas» que allí vejeta entre aquel bello panteón de vejestorios. . . .

Y además, los grandes Diccionarios latinos, como el de Freund, y el rico *The-saurus Lingual Latinal*, de los técnicos alemanes, distinguen con toda claridad entre *ac* y *et*. . . y Horacio era muy fuerte en propiedad latina.

Donde sí hay errata notable (párrafo 11) es en «desiste su empeño» por «desistir de su empeño», como ha de leerse. Y basta de errores, que hartó me he pasado ya, como errabundo peregrino, por todos los pasillos de nuestro gran Teatro, y hasta en su famoso *foyer sin hogar*, donde va la gente á tomar el fresco en vez de ir en busca de calor, como hacen los franceses en su *foyer*.

De modo que he corregido, me he corregido y me he paseado, todo en una pieza.

SOBRINO DEL TÍO.

Revista mundial

Berlín, 8.—Un grupo de franceses enarbolaron el pabellón francés en Agadir, provocando una grave cuestión internacional. El Gobierno francés desaprobó el hecho y dió instrucciones al Ministro en Agadir, solicitando informes detallados.

New Port, 8.—Vice Almirante Guíods de la armada chilena y su estado mayor fué recibido por el Contralmirante Raimonts Peny y saludado con 15 cañonazos. Hizo un paseo en el submarino «Grangling» bajo el mando del teniente Bingham. Es la primera vez que los

chilenos viajan bajo la superficie del agua; también fueron obsequiados con una copa de fino champagne abordo del contratorpedero «Magrand».

Asunción, Paraguay 8.—El ex-Presidente Jara ha sido arrestado. Confesó en presencia del Presidente Rojas ser cierto de que fué llamado por sus amigos, quienes preparan un plan revolucionario.—Después de esta confesión se le puso á bordo de uno de los vapores que se dirigen á Buenos Aires.

Madrid, 8.—Ha regresado el delegado que envió el Gobierno para que informara sobre asuntos generales. Visitó desde Valencia hasta Oporto, y dice que todo está tranquilo y ser falso lo de los combates entre realistas, portugueses y republicanos; que estas noticias las propalan los realistas expatriados para justificar la invención de las grandes cantidades de dinero que con ese fin les envían sus correligionarios del Brasil.

Londres, 8.—La Legación portuguesa desmiente que los realistas hayan invadido el territorio y que hayan atacado las plazas de Chaves y Braganza.

Madrid, 8.—Desde el 2 de enero hasta el 31 de agosto de este año han emigrado 3,123 individuos.

Tu, 8.—Se estiman en 10 mil las víctimas causadas por la revolución.

Malta, 8.—Los cruceros ingleses *Bacchant* *Blancust* salieron con pliegos cerrados. El crucero americano «Chester» llegó y salió para Derna. El «Clariace» que enarbolaba la bandera turca fué capturado por el «Lepanto» con 200 refugiados.

Toronto, Canadá, 8.—Una factoría se incendió, propagándose el fuego hasta el templo de Saint Jorge, en momentos en que tenían lugar los ejercicios del día de gracias. El templo fué destruido.

París, 8.—Dice *Le Matin*, que el tratado franco-americano, corre el riesgo de no ser ratificado por el Senado de Estados Unidos; deplora esta situación, porque se cree que este tratado sería de gran beneficio para la humanidad. La acción de Italia en Trípoli, se considera perjudicial. El Crucero americano «Chester» llegó á Trípoli.

Portsmouth, 8.—Se han hecho experimentos de telegrafía sin hilos con los submarinos, cuyos detalles quedarán en secreto: iguales experimentos se han hecho con los torpederos.

Sincera felicitación

Nuestro estimado amigo don Pedro Nolasco Gutiérrez presentó el domingo p. pdo. ante la Facultad Técnica de la

República su examen para optar al título de Ingeniero Topógrafo.

La comisión examinadora la integraron los señores don Juan Araya, don Menardo Reyes y don Lisímaco Vargas. El éxito fué brillante; no podía ser de otra manera dados los profundos conocimientos que sobre ciencias matemáticas posee nuestro amigo Nolasco. Le saludamos efusivamente enviándole nuestra más cordial enhorabuena.

Servicio de corresponsales De Pacayás

Enferma de cuidado se encuentra la señora Cupertina Meléndez, esposa de don Ceferino Fernández. Pronta mejoraría les deseamos.

— El sábado pasado dejó de existir doña Victoria Obando v. de Montero, esclarecida matrona que por sus virtudes era muy estimada en esta población. Nuestro pésame á sus deudos.

— Los rosarios muy concurridos, lo que demuestra que este pueblo conserva su espíritu religioso. Felices los pueblos en que reina todavía la Religión que es la fuente de la moralidad.

— La fiesta que se tenía preparada para el doce, con motivo del aniversario del descubrimiento de América, será suspendida á causa de encontrarse un tanto delicada de salud la señora del Director de la escuela, uno de los iniciadores que más entusiasmo tenía por esa celebración.

— La familia de don Alberto González se encuentra de temporada por estos mundos del aire fresco y de las flores hermosas. Que les sean pravechosas las brisas pacayenses.

— Con la aprehensión del más gallo de los contrabandistas, los otros colegas han tomado miedo y ahora tenemos una tranquilidad envidiable: ni gritos, ni bochinchas, ni ebrios. ¡Qué felicidad!

Corresponsal

Atenas

— Dignas de alabanza son las señoritas maestras Angela Sagot y Belarmina Rojas, quienes han solicitado un auxilio monetario para comprar leche y pan que dar á los niños indigentes.

Las maestras aludidas han comprendido su misión: no sólo educar é instruir sino también cuidar de robustecer el cuerpo.

— El asilo de los pobres ya presta sus servicios, hay como seis familias pobres al cuidado de las señoras vicentinas. Gracias á Dios y al señor Cura, ya los pobres no andarán por las calles mendigando el pan, ya no veremos á los pasajeros sin alojamiento y sin tener donde pasar las noches, ya no veremos esos cuadros tristes: un reo tener que morir en la cárcel. ¿Qué dirán ahora los escritores de cierto periódico liberal que le hicieron la guerra al Asilo y criticaron la conducta de nuestro Cura cuando emprendió los trabajos? Bien hizo el Padre Rodríguez; reírse y no hacer caso de los dicharachos de los «Pascuales».

Nos preparamos ya para la fiesta patronal. Seremos honrados con la presen-

cia del Ilmo. señor Obispo. Para el 22 del presente se preparan como 150 niños á la primera comunión. La función de la Virgen del Rosario, estuvo este año muy lucida; hubo procesión alrededor de la plaza rezando el Santo Rosario, hubo exposición todo el día; la nota más sobresaliente fué el número de comuniones, ascendió á 250. El señor Cura me dice haga constar, que este año no estrenaremos la iglesia; pues falta todavía mucho que hacer. Hago esta aclaración, porque personas de otras partes creen eso. Conste, pues.

— Martes 3.—Hoy en la madrugada falleció Tulio Monge. Presentamos el más sentido pésame á su papá, don Pío, señora y familia.

Descanse en paz.

JUSTO.

De Santo Domingo

La festividad de Nuestra Señora del Rosario en esta ciudad revistió la solemnidad acostumbrada; en la víspera rosario solemne, la misa del día, amenizada con un buen sermón, estuvo á cargo del notable orador sagrado señor Vilaplana; parte musical a cargo de los artistas Oviedo y señor Barahona no dejó que desear. La iglesia fué adornada con gusto por las socias del Tabernáculo.

— Hubo una reunión de los socios de la cañería central con el objeto de reglamentar dicha sociedad para poder dar un buen servicio. ¿En qué paró la cañería municipal? ¿que fué de aquel entusiasmo cuando se trajeron los primeros tubos?

— Mal estamos: á estas horas no se sabe quien ocupará la plaza de Médico del Pueblo vacante hace más de un mes; el municipio debía de esforzarse por remediar esta necesidad.

Se necesita más energía de parte de la autoridad.

— Se vende mucho licor los días de cierre.

VINICIO.

De Tucurrique

Da lástima ver en este lugar tan pequeño durante los días de trabajo, las gentes en las calles, embriagadas de cuatro en cuatro.

— Las reparaciones del Edificio Escolar están para terminarse, gracias á la competente Junta de Educación.

— El 30 de septiembre, montaba á caballo don Alfredo Segura y estropeó á un niño de 7 años, llamado Abdón Martínez fracturándole una pierna; fué trasladado el día siguiente al Hospital de San José.

Corresponsal

De San Pedro del Mojón

Nos informan que en este simpático pueblo se trabaja por abrir el cuadrante de calles: lo que contribuirá á dar ornato y auge á ese lugar tan vecino de la capital.

También se está dejando sertir allá el espíritu de apoyo á la Prensa Católica porque nuestra EPOCA se va abriendo campo merced á la labor del estimable

Sr. Cura Zavaleta y á la buena voluntad del cristiano señor agente de este periódico.

Corresponsal.

Mal estado de los caminos

La vía que conduce á San Juan será macadamizada

Basta con que llueva de seguido tres ó cuatro días para que los caminos se pongan intransitables: y lo decimos por el que conduce de esta ciudad á San Juan; apenas entra el mes de octubre que es de lluvias torrenciales y esta vía se pone infernal; si esto pasa en un pueblo como éste, situado en las inmediaciones de San José, ¿qué no ha de pasar en los lugares más apartados de la República como Puriscal, Santa María, etc., etc.? Se comprende perfectamente que en esta época la carestía y alto precio de los víveres de primera necesidad se haga sentir tanto; y, es natural, dadas las cincuenta mil dificultades por las que tienen que atravesar los campesinos de tales lugares para trasladar sus granos al mercado de esta capital.

Pero en fin el Gobierno es el llamado á remediar estas dificultades, pues para caminos hay una respetable suma asignada en el presupuesto para el próximo año. Bien comprendemos que esa suma no es ni con mucho la que se necesita para hacer tanto como se debe en materia de caminos; pero por lo menos que lo que se pueda hacer sea hecho con arte; esto es, firme, duradero y estable, no como hasta ahora se ha estilado, que no sabemos á que plan ni á que orden de ingeniería obedezca; simples rellenos de tierra con algo de perdigón y esto es todo; que el agua de las lluvias sobre todo cuando cae con fuerza se encarga de lavar y hacer desaparecer enseguida con unos cuantos aguaceros no más.

Los caminos en la forma en que están, por los que conocemos aquí en las inmediaciones de la capital y la forma como hasta ahora se han arreglado con los detalles anuales, son un verdadero tonel de las danadas. Cada año se invierte en ellos de manera casi inútil, una suma de dinero no despreciable que en otra forma y con mejor pensar se llegaría á hacer algo que satisficiera los anhelos del pueblo que paga.

Con respecto á San Juan, nos place sobremedera dar una grata noticia:

Don Rafael Vargas Quirós, acaudalado hijo de aquel pueblo y alto empleado de la casa Tournón & C^{ta}, más conocida con el nombre de Amón, con el fin de hacer un servicio á su pueblo natal y además en beneficio de aquella casa industrial que queda en las inmediaciones, ha propuesto al señor Gobernador de la provincia un proyecto para macadamizar la calle de San Juan desde la cabecera de Traube hasta la finca de don Justo por la suma de ₡ 5.000 pagaderas por partes anuales muy módicas y con un módico interés, por los pueblos de Guadalupe y San Juan que son los beneficiados.

Según sabemos, la Municipalidad de Guadalupe está de acuerdo, resta saber qué piensa el pueblo de San Juan. Nosotros creemos que apoyará la idea dados los beneficios que reportaría para el porvenir de aquel simpático pueblo, máxime cuando el pago no es de ninguna manera difícil.

El trabajo se comenzará al principiar el verano si entre el señor Vargas y la Municipalidad central se llega á un acuerdo definitivo.

De San Francisco de Dos Ríos

FESTIVIDAD DEL STº PATRONO

8 de octubre.—Con el fin de facilitar la concurrencia de fieles, la festividad del Santo Patrono de acuerdo con el señor Cura se trasladó para hoy por ser domingo.

Resultó lo que se esperaba: gran concurrencia de fieles invadió nuestra pequeña ermita. La víspera hubo rosario solemne, y en el día la misa con revestidos y oficiada en lo musical por la escolanía de Soledad dirigida por el maestro Osma, la que desempeñó su cometido á satisfacción.

El Canónigo Valenciano fué el panegirista del Santo, quien con elocuente y bien meditado sermón puso de relieve las virtudes del eximio patriarca de Asís.

El señor Mayordomo, pasada la festividad invitó al señor Cura y asistentes á su casa donde se les sirvió un suculento almuerzo.

Felicitemos al señor Cura, al señor Mayordomo y al pueblo de Dos Ríos, por el buen éxito de su fiesta patronal.—C.

No nos quieren oír

Tres ó cuatro veces hemos llamado la atención acerca de la falta de policía en la calle que pasa frente á la iglesia de la Soledad. Allí es teatro obligado donde se exhiben los borrachos, donde los artesanos luneros exhiben sus habilidades para el pugilato, sin peligro de ser sorprendidos por la policía porque hasta allí, quien sabe por qué no llega la tal señora.

Añadamos algo más: ayer entre cuatro y cinco de la tarde unos cacos se introdujeron en la iglesia de la Soledad y se robaron la alcancía que queda cerca de la manpara; entendemos que felizmente no habría mucho dinero en ella, pero á este paso y sin policía que vigile llegarán á escalar hasta el altar mayor.

Suplicamos al Sr. Ministro de Policía tome cartas en este asunto.

Delegación de los obreros de C. R. al Centenario del Salvador

El domingo pasado, á medio día, en el local de la fábrica de calzado de don Alberto Bertheau, se verificó la reunión de los obreros de San José con el objeto de nombrar los delegados que con motivo del centenario del primer grito de Independencia Centroamericana se celebrará en nuestra hermana República del Salvador el próximo cinco de noviembre. Fué este un acto que revistió verdadera seriedad, y según se nos ha dicho hubo en la elección imparcialidad absoluta, de manera que su resultado acusa hasta cierto punto el grado de cultura que ha alcanzado la clase obrera de Costa Rica.

Ante numerosa concurrencia abrió la

La cuestión Italo-Turca

Ultimas noticias por cable

Londres, 8.—Informan telegramas sobre el hundimiento de una lancha inglesa por los italianos y que los buques de guerra italianos han arrojado 21 bombas sobre Pevín.

El Corresponsal del *Daily Chronicle* en Constantinopla, informa que Kiamil Pashá tuvo una entrevista en que dijo:

«Nosotros tratábamos en el tratado de alianza con Italia y estábamos sin sospechar siquiera que de pronto nos cayera encima sin darnos aviso. Nosotros apelamos de este proceder á Inglaterra, pero desgraciadamente este país fué demasiado circunspecto para aconsejarnos. Alemania contestó muy tarde que no debíamos abandonar á Trípoli y que debemos pelear hasta nuestra exterminación ó una paz honrosa. Nosotros pelearemos hasta el último momento, si las demás potencias no logran encontrar un modo de hacer cesar la guerra; cree que el actual gabinete es tan malo como el anterior y que de consiguiente no podrá dilatarse mucho; cree también que es tiempo todavía de evitar derramamiento de sangre innecesario.»

El corresponsal agrega que las mujeres han entregado sus alhajas y demás objetos de valor para hacerse fondos y equipar fuerzas turcas y los padres en sus mezquitas se mantienen excitando á los musulmanes á levantarse y afrontar

la crisis y por último que las autoridades capturaron un correo italiano, pero fué puesto en libertad debido á los alemanes. Informan que Adenaz está construyendo un túnel que los conectará con Beltz.

Roma, 8.—Mensajes inalámbricos de Trípoli dicen que los marineros italianos dieron sepultura á los turcos con honores militares; 20 heridos turcos fueron puestos en hospitales de los buques italianos entre ellos hay, algunos de gravedad, pero los levemente heridos fueron llevados por sus camaradas.

Los buques de guerra italianos visitaron otras costas encontrando muy pocas personas en cada puerto. El «Siracusa» y el «San Marcos» llegaron procedentes de Trípoli, habiendo salido con luces apagadas para evitar ser registrados.

Chidita, 8.—Luque recorrió los campos donde han tenido lugar los combates, pronunciando discursos, animando el patriotismo de los oficiales y tropas que han sabido sobrellevar las penalidades de la guerra con esa fuerza de voluntad que da el patriotismo. También manifestó que operarán con gran actividad, á fin de evitar que llegue la época de las grandes lluvias. Hay 332 detenidos que en su mayoría serán juzgados en Consejo de Guerra; los jueces civiles revisarán el proceso para libertar á los irresponsables.

sesión el Presidente y á su indicación se procedió enseguida á nombrar los fiscales que debían presenciar la recepción de votos.

A las siete de la noche se terminó el escrutinio resultando electos los señores Lesmes Sáures, Gerardo Matamoros y Juan R. Bonilla.

Nuestra enhorabuena para los agraciados por el triunfo obtenido, pues ello indica el alto concepto que de honradez y competencia tienen de ellos sus compañeros. Que vayan pues al Salvador y que en su conducta y su modo de ser dejen allí colocado bien alto el nombre de nuestra querida patria Costa Rica.

Temblores de ayer

Datos del Observatorio Nacional

Uno á las 7.30 a. m., dirección N. W.; S. E. duración 17" amplitud 15 m/m. intensidad V.

Otro á las 8.45 a. m. dirección N. W. S. E., duración 4" intensidad II.

El primero fué sentido en los lugares siguientes:

Curridabat, fuerte y de larga duración; Jiménez, fuerte; San Mateo, fuerte; Siquirres, fuerte, larga duración; Cartago, fuerte, larga duración; Paraíso, fuerte, larga duración; Aranjuez, fuerte; Atenas, fuerte, larga duración; Cañas, muy fuerte, corta duración; algunas casas desplomadas y mucho ruido.

Escasú, fuerte; San Isidro, fuerte; Puriscal, fuerte; Cervantes, fuerte y de larga duración; Alajuelita, fuerte; Pacayas, fuerte; Santa Ana, fuerte; Barba, fuerte; Juan Viñas, perceptible y de corta duración; Santa Bárbara, muy fuerte; Puntarenas, muy fuerte, corta duración.

pidatorio; Santa Rosa, fuerte y de larga duración; Sarchí, fuerte, larga duración; Buena Vista, fuerte, larga duración; Monte Redondo, fuerte; Aserrí, fuerte; Acosta, fuerte; Orosi, fuerte, Alajuela, fuerte y largo; Orotina, fuerte y largo; Los Frailes, fuerte; Grecia, fuerte, trepidatorio, muy larga duración; La Cruz, fuerte, larga duración; Bebedero, fuerte, larga duración; Limón, fuerte y de larga duración; Cachí, fuerte y de corta duración.

Pacaca, muy fuerte, de larga duración y fuerte ruido; San Pablo de Tarrazú, fuerte; Sardinal, fuerte y corto; 27 de Abril, fuerte, larga duración; Poás, fuerte; Santiago, fuerte, de bastante duración, acompañado de retumbos débiles; Tabarcia, fuerte, larga duración, acompañado de fuerte ruido subterráneo.

NOTA:—El temblor de intensidad II de que se habla al principio de estas notas, fué también sentido en la mayoría de las poblaciones citadas.

Fiesta de la Pilarica en el Carmen de esta ciudad

Con el entusiasmo que ya desde muchos años viene celebrándose la fiesta de Nuestra Señora del Pilar, se verificará también mañana en la Parroquia capitulina del Carmen. A las 9 a. m. será la Misa solemne, en la cual predicará el distinguido sacerdote doctor don Claudio Volio, Cura y Vicario Foráneo de Alajuela.

La imagen que se pondrá en veneración, es propiedad de la muy estimable señora doña Clotilde Alvarado de Quirós entusiasta y sincera amante de la Santísima Virgen del Pilar; es una acabada obra de arte español, digna de ser conocida. Ojalá la concurrencia de fieles

Datos científicos

DE NUESTRO ASTRÓNOMO NACIONAL DON PEDRO N. GUTIÉRREZ SOBRE LOS TEMBLORES DE AYER.

(Especial para LA EPOCA)

En este periódico anuncié la marea equinoccial para hoy 10 á las 4 h. 20 m. a. m., y al hacerlo anoté en mi cartera que en el mismo día se ponía la Luna á las 7 h. 43 m. de la mañana y que á la 1 p. m. estaba Saturno en conjunción con nuestro satélite. Intentaba fijarme si ahora temblaba y qué relación podía hallarse con el período de las manchas solares y el perigeo lunar:

Veo que el temblor de hoy 10 á las 7 h. 36 m. de la mañana, siete minutos antes del ocaso lunar, coincide con el ciclo de las manchas, pues el 9 de octubre de 1900 hubo un temblor á las 8 h. 30 m. de la noche, de intensidad tercera, que actualmente calificarían aquí aproximadamente de quinta. Un amigo registró en su seismógrafo particular seis débiles temblores más hasta las 4 de la tarde, hora en que escribo.

P. N. GUTIÉRREZ.

San José, 10 de octubre de 1911.

De regreso

Saludam s muy cordialmente al estimable caballero Doctor don Fernando Iglesias Tinoco, que regresó ayer á esta su Patria y al seno de su familia, después

NO SE DESCUIDE UD.

Los varios síntomas de una condición debilitada que toda persona reconoce en si misma, es una advertencia que por ningún concepto debería pasar desapercibida, pues de otra manera los gérmenes de enfermedad tomarán incremento con gran peligro de fatales consecuencias. Los gérmenes de la tisis pueden ser absorbidos por los pulmones á cualquiera hora echando raíces y multiplicándose, á no ser que el sistema sea alimentado hasta cierto punto que le facilite resistir sus ataques. La

PREPARACION de WAMPOLE que es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos directamente de los hígados frescos del bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre, fortifica el sistema contra todos los cambios de temperatura, que producen invariablemente Tos, Catarro, Asma, Gripe, Tisis y todas las enfermedades emanadas por debilidad de los pulmones y constitución raquítica. Tomada á tiempo evita la tisis; tomada á tiempo la cura. «El Sr. Profesor Bernardo Urneta, de la Botica Frizac en la Ciudad de México, dice: Por la presente tengo el gusto de participar á Uds. que he usado en mi hijo, enfermo de Mal de Pott y por indicación del Sr. Dr. Rafael Lavista, la Preparación de Wampole, que Uds. preparan y además de que le ha hecho mucho bien, su estómago la tolera muchísimo mejor que las otras preparaciones de aceite de hígado de bacalao. Igual cosa ha pasado con algunos otros niños á quienes les he recomendado que usen la medicina de Uds.» Basta una botella para convencerse. Nadie sufre un desengaño con esta. De venta en todas las Boticas.

de cinco años de ausencia, pasados en la capital de Guatemala.

Viene llamado por el Supremo Gobierno que le dará la representación oficial del protomedicato costarricense en el Congreso de Médicos que va á reunirse próximamente en la capital de Chile.

Aunque su permanencia es por corto tiempo entre nosotros, volverlo á ver, ha sido justa razón de alegría para sus cariñosos hermanos, á quienes felicitamos cordialmente.

Noticias varias

FUERON favorecidos por la suerte en la última lotería, Carlota v. de Vélez con el premio de ₡ 1.000; Antonio Barquero, Manuel M. Díaz, Cornelio Chacón y Juan Torres cada uno con dos octavos del premio de ₡ 4.000; José Carballo y Manuel Roldán con premio ₡ 500 cada uno.

UNA felicitación cordialísima la envía LA EPOCA á su distinguida amiga y patrocinadora doña Luisa Quesada v. de Gallegos por su onomástico y sus 76 años que cumple hoy llena de vida y estimadísima y bien apreciada de su familia y amistades.

DE FOMENTO.—Los vecinos de San Pedro y San Pablo de Barba han solicitado se les provea de agua potable y al efecto creen que podría hacerse unas ampliaciones de la cañería de dicha villa. El asunto fué sometido al estudio de la Dirección General de Obras Públicas.

DEFUNCIONES

Ramón de los Angeles Guillén, 3 años distrito 4º.

Faustina Barboza, 45 años, distrito 4º. Celedonio Carvajal Argüello, 40 años Saeta Bárbara.

EN San Juan se encuentra enfermo de gravedad, víctima de neumonía, el niño Enrique, hijo de nuestros estimables amigos por mil títulos, don Celso Gamboa y doña Delfina Rodríguez de Gamboa.

Dios lo mejore pronto para alegría de sus cariñosos padres.

TAMBIEN está desde hace algunos días atormentada de cruel dolencia la cristiana señora doña Peregrina Barrantes, esposa de nuestro compañero de labor y amigo don Federico Villalta.

El Cielo la mejore.

PASAPORTES

John M. Leathers, para Estados Unidos; Robert J. Stela y S. Wood, para Colón; Ramón Fernández, para New Orleans; Lisímaco Chavarria, para Guatemala; Mariano Mora Gutiérrez, para Nicaragua; Eugenio Argüello y Alfredo A. Bosch, para Panamá.

NACIMIENTOS

María, legítima de Francisco Fuentes y Leonor Loría.

María del Carmen, legítima de Luis Portella y Rosalía Lumbreras.

Irene, natural de Oliva Gutiérrez.

Rosa, legítima de Víctor M. Venegas y Mercedes Mora.

Angelina, legítima de S. Méndez y Valeria Chavarria.

Alicia, legítima de Jesús Barquero é Isabel Castro.

Recoged sellos usados de correo

Para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén. Remítid los sellos por carta, ó pedid' informes al Rdo. Padre Director del Instituto de Belén, Inmercée, cerca de Lucerna, Suiza. Bonitos recuerdos religiosos serán enviados como recompensa.

Talía Salazar R.

Avisa á sus clientes que recientemente ha recibido gran novedad de objetos concernientes al culto católico, como son: libros, revistas, etc.

Francisco Zúñiga Molina

Con más de 25 años de práctica como carpintero constructor, se hace cargo de todo trabajo en el ramo de carpintería, sea como Director ó como contratista. Especialidad en el conocimiento de maderas. Cuenta con el trabajo de magníficos operarios. Precios al alcance de todos.

Alfonso Iglesias T.

Contratista - Constructor

Ejecución de planos y presupuestos para toda clase de obras como Iglesias, Edificios públicos, Casas particulares, etc. Se hace cargo de esos mismos trabajos por contrato ó por dirección. Pedido de torres y armaduras de hierro, cielo razos de metal estampado, techos de pizarras artificiales de fibrocemento, altares, imágenes, etc., etc.

DIRECCION :

Correo: apartado número 343,
Oficina: Lado Sur de la Catedral.—San José.

La Candéal

Fuerza motriz eléctrica

PANADERIA—FABRICA DE CAFE MOLIDO—CACAO MOLIDO—
CHOCOLATE,—COMPLETO SURTIDO DE MERCADERIAS
PRECIOS REDUCIDOS!

FUNERARIA E. ROIG

Av. Ctral. 75 vs. al O. del Mercado

En esta antigua y acreditada Casa, se hallarán, además de un surtido de ataúdes y cajas mortuorias, buenos carruajes fúnebres de la 1ª, 2ª y 3ª clase.

Los precios de esta Casa, son siempre los más baratos. Se atiende á toda hora.

ANTONIO LEHMANN

Librería—Papelería—Imprenta—Encuadernación—Fábrica de sellos de hule

Suscripciones á Revistas y Periódicos de todo el mundo. Se atienden especialmente las órdenes por Correo. Unica Agencia de la Máquina de escribir REMINGTON de escritura visible. Depósito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales Apartado 147. Teléfono 40. San José y Limón.

250 Regalos

Sorteados en combinación con LA LOTERIA nacional, obsequiará mensualmente á sus clientes

La Tienda de don Narciso



En cada compra al contado daremos UN TIQUETE numerado, QUE UD. DEBE EXIGIR. Publicada LA LISTA OFICIAL DE LA LOTERIA, daremos UN REGALO de
 • 50.00 á quien nos presente el Tiquete cuyo número sea igual al del Premio Mayor de la Lotería y
 • 1.00 por cada uno de los Tiquetes cuyas dos últimas cifras sean iguales á las dos últimas cifras del Premio Mayor referido.
 Vea las condiciones en cada TIQUETE.

CERVECERIA TRAUBE

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antigua del país. Capacidad de la

Cervecería: 30.000 hectólitros por año

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo.

Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público á que visite ESTA FABRICA.

Taller de Escultura Religiosa

HEREDIA

Se atienden con el mayor esmero los órdenes para la ejecución de imágenes talladas en madera y para el retoque y mejora de esculturas antiguas.

JOSE D. ZAMORA,—PROPIETARIO

Marciano Acosta, Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, frente á la Corte de Justicia.

La oficina Dental de

Nicolás F. Meza

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos á sus clientes.

Adriano Arié

Pintor y decorador de casas

Importador directo de pinturas, barnices, aceites de linaza, etc., para su propio consumo. A los templos católicos que en sus trabajos de pintura necesiten de consejos ó dirección, les servirá gratuitamente.

Calle 7a. Norte. Apartado 630

Matías Trejos, Abogado y Notario.
Oficina, frente á la Casa Presidencial.

L. M. Castro & Co.

LIBREROS

Calle del Correo, frente al Palacio Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Bromuro "As de Trefle". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación.

FORTICH, ESPRIELLA y Cía.

Sucesores de Macaya y Comp^ª
Ferretería esquina diagonal á
Robert Hermanos.

SOLERA HERMANOS

Tienda en Heredia

En ella se encuentran casimires de todas clases, zapatos de primera calidad elaborados únicamente para su establecimiento; artículos de fantasía para regalos, zarazas americanas; todo á precios sin competencia. Visítela Ud, que quedará satisfecho. La amabilidad y buen trato es su mayor atractivo.

Tip. de «SAN JOSÉ»